



## Quasiendozentrische Komposita – gibt es Platz für einen neuen Typ der Komposita?

Andrzej Szubert



Komposition – das üblichste und einfachste Wortbildungsverfahren in den germanischen Sprachen

Keine Einigkeit unter den Forschern in Bezug auf die Definitionen und Klassifikation

---



# Stamm und Kompositum

---

Kompositum = Stamm + Fuge + Stamm

(Null-Fuge ist auch eine Fuge)

Stamm – das, was übrig bleibt, wenn alle Flexionsendungen entfernt worden sind

---



# Klassifikationen der Komposita

---

**K. Mikkelsen** (1897: § 39) (wohl als einer der ersten, die sich dazu geäußert haben - )

a) eigentliche

b) uneigentliche

„En sammensætning kaldes 1. **e g e n t l i g**, naar den er opstaaet ved **en Forening af to Stammer**, f. Eks. *Byfoged*, *Graavejr.* ... 2. **u e g e n t l i g**, naar den er opstaaet ved **Forening af to eller flere Ord, der oprindeligt ere sammenhørende Led i den sammenhængende Tale**, f. Eks. *Forglemmigej* (en hel sætning), *Bysbarn* (vedføjet Tillægsfald), *Hvidtøl* (vedføjet Tillægsord).”

Der Unterschied liegt in der Struktur – dem Aufbau der Komposita.

a) Stämme

b) zwei oder mehrere Wörter, die eine Phrase ausmachen. (heute als Zusammenrückungen aufgefasst)

---



# Klassifikationen der Komposita

---

**H. Paul (1920)**

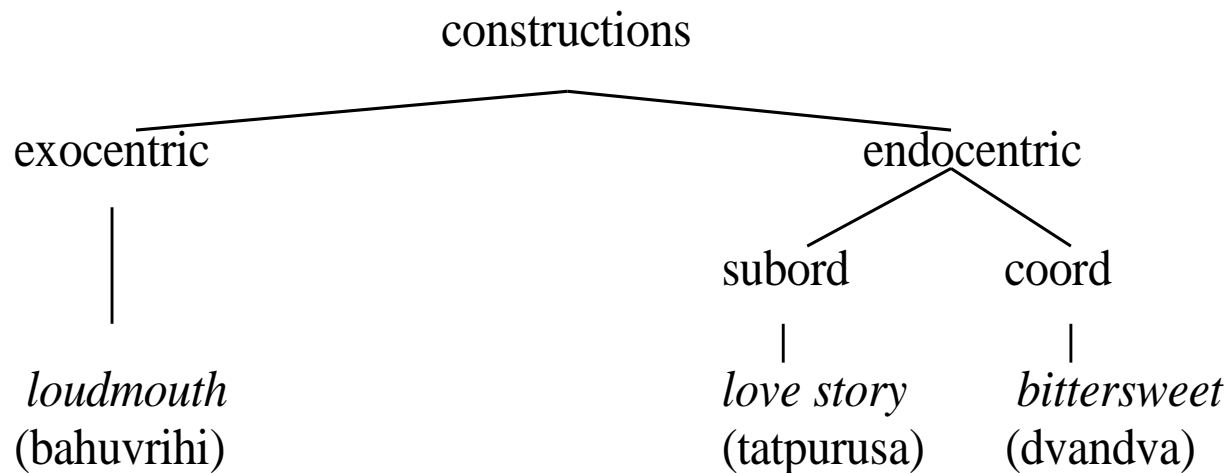
- a) kopulative Zusammensetzungen
- b) Bestimmungszusammensetzungen
- c) Bahuvrihi



# Klassifikationen der Komposita

---

## 13) Bloomfield (1933)

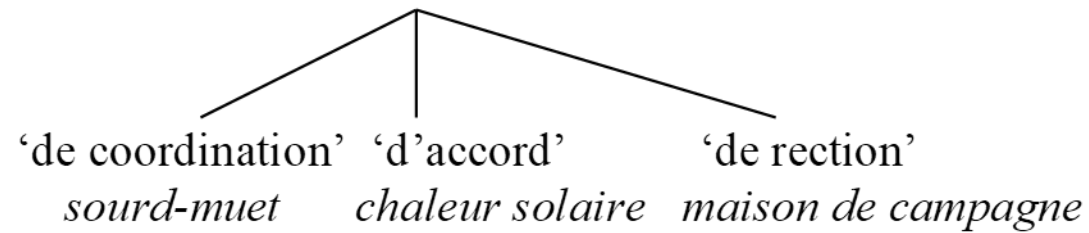




# Klassifikationen der Komposita

---

13) Bally (1950)





# Klassifikationen der Komposita

---

**Aa. Hansen** (1967: Bd. 2:302)

unterscheidet zwischen „to dannelsesmåder“ (zwei Bildungsweisen):

a) zwei Wörter einer morphologischen Einheit werden

„zusammengegossen“, (diese beiden decken den Inhalt, den man ausdrücken will)

„Ved den ene støber man en morfologisk enhed af to ord der tilsammen dækker det indhold man ønsker at udtrykke. Enheden bygger på et sprogligt udtryk der rummer begge ordene samlet eller adskilt: *gadens (gaders) snavs > gadesnavs, træers stamme > træstamme, ..., en klat blæk > en blækklat, en katalog over bøger > en bogkatalog* (...).“

*gade-n-s snavs*

Er schreibt weiter (vgl. ebenda, 302), dass das Erstglied seine Beugungsform verliere, z. B. *hårs (hårets) farve > hårfarve;*

*krigens tid > krigstid(en).*





# Klassifikationen der Komposita

---

b) Eine syntaktische Verbindung von zwei oder mehreren Wörtern in unveränderter Form als eine Einheit

„Den anden fremgangsmåde består i at man bruger en syntaktisk forbindelse af to eller flere ord uændret som en enhed (juxtaposition): *en præstegårds have* > *en præstegårdshave*, *en mands stemme* > *en mandsstemme*.” (ebenda, 302).

”Pfarreigarten”

---



# Klassifikationen der Komposita

---

P. Skautrup (1968: Bd. IV:262ff)

- a) Stammesammensætning ("**Stammzusammensætning**")
- b) oprindelige kasusammensætninger (s-komposition, e-komposition og *en*-komposition) ("**ursprüngliche Kasuszusammensetzungen**")
- c) Dvandva-sammensætninger

Jedoch schreibt er gleichzeitig, dass **keine abgegrenzten Regeln** gelten, die den Gebrauch der Haupttypen bestimmen würden.

---

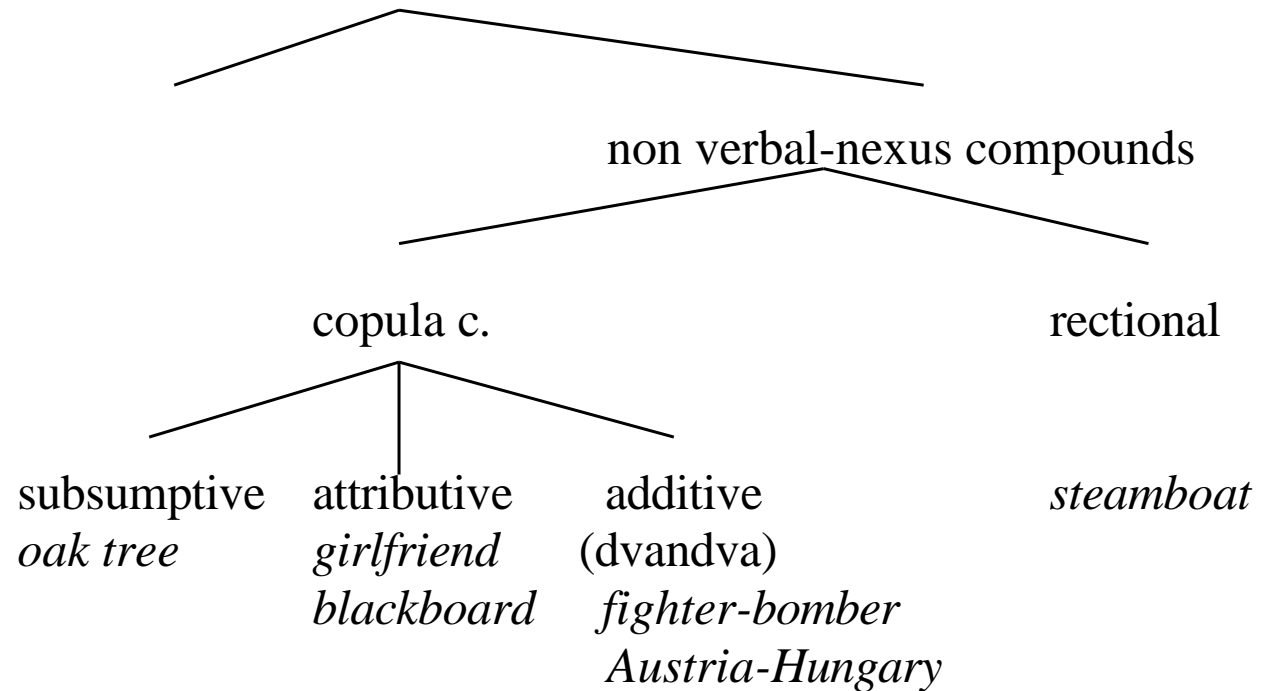


# Klassifikationen der Komposita

---

## 5) Marchand (1969) (only endocentric compounds)

synthetic compounds





# Klassifikationen der Komposita

---

R. Bräuer / G. Bartels (1979:46)

Die Unterscheidung beruht auf der Relation zwischen den einzelnen Gliedern

- Subordination

a) Determinativkompositum (*Haustür*)

b) Possessivkompositum (*Langbein*)

- Koordination

a) Kopulativkompositum (*Strumpfhose*)

Die Zusammenrückung betrachten sie als eine besondere Art der Komposition: „... die als Substantivierung von Wortgruppen und Sätzen definiert wird (*Habenichts*).“

---



# Klassifikationen der Komposita

---

W. Fleischer/I. Barz (vgl.1995:45f)

- a) Determinativkomposita
- b) Kopulativkomposita
- c) Possessivkomposita

W. Motsch (2004:376)

- a) Koordinativkomposita
  - b) Determinativkomposita
  - c) Possessivkomposita
-



# Klassifikationen der Komposita

---

L. Bauer

(1978a:12)

- a) endozentrische
- b) exozentrische
- c) appositionelle Komposita

L. Bauer (1983:30)

unterteilt die Komposita nach semantischen Kriterien in vier Arten.

Als Beispiele nennt er *beehive*, *armchair*, *redskin*, *highbrow*, *maidservant* und definiert die vier Arten anhand dieser Beispiele.

---



# Klassifikationen der Komposita

---

In den ersten zwei Beispielen ist das Kompositum “... **a hyponym of the grammatical head**: a **beehive** is a kind of hive, an armchair is a kind of chair.” - **endocentric compound**.

In den nächsten zwei Beispielen ist das Kompositum **nicht** “**a hyponym of the grammatical head**: a **redskin** is not a type of skin, nor is a highbrow a type of brow.” **exocentric compound** (im Sanskrit: **bahuvrihi**)

und kommentiert: das Kompositum “... is a hyponym of some unexpressed semantic head (‘person’ in both the examples given here). Since **the semantic head is unexpressed in such compounds**, the compound is frequently seen as **metaphorical or synecdochic**.”

---



# Klassifikationen der Komposita

---

Die dritte Gruppe, die von *maidservant* vertreten ist, - **appositional**

“... maidservant **is a hyponym of both maid and servant**: a maidservant is a type of maid and also a type of servant.”

Der letzte Typ - **copulative compounds** (im Sanskrit **dvandva** genannt), z. B. *Alsace-Lorraine* and *Rank-Hovis*.

„Here it is **not always clear which element is the grammatical head and the compound is not a hyponym of either element**, but the elements name separate entities which combine to form the entity denoted by the compound.” (L. Bauer 1983:31)

---





# Klassifikationen der Komposita

---

Graphisch kann L. Bauers Einteilung auf folgende Weise dargestellt werden:

## **compound**

### **endocentric**

*beehive*  
*armchair*

### **exocentric**

*redskin*  
*highbrow*

### **appositional**

*maidservant*

### **copulative**

*Alsace-Lorraine*

---



# Klassifikationen der Komposita

---

Seine Einteilung der Komposita stammt aus 2001 (nach S. Scalise, A. Bisetto 2009:41)

compound

determinative/endoc. tatpuruṣa	dvandva copulative aggregative	bahuvrihi possessive exocentric	synthetic (more recent)
karmadharaya	coordinative	<i>Kickkopf</i>	
	<i>Schleswig-Holstein</i>		

A + N

*blackbird*

N + N

*woman doctor*

(im Originaltext steht *Kickkopf*, wohl statt *Dickkopf*).

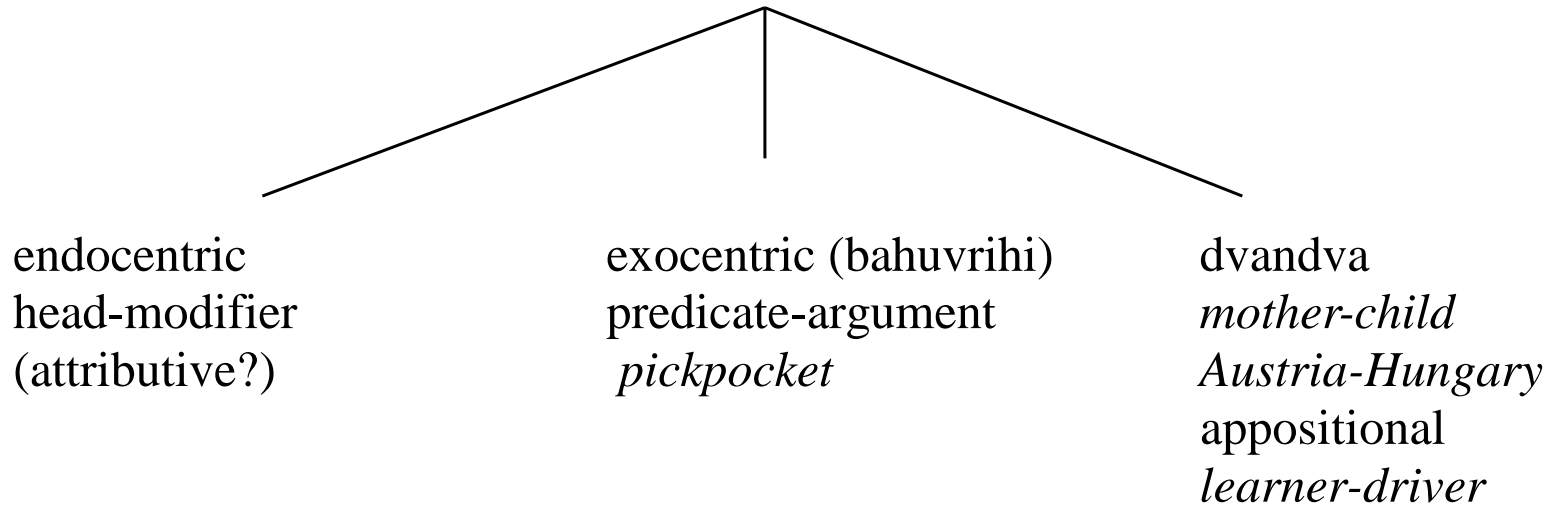
---



# Klassifikationen der Komposita

---

16) Spencer (1991)

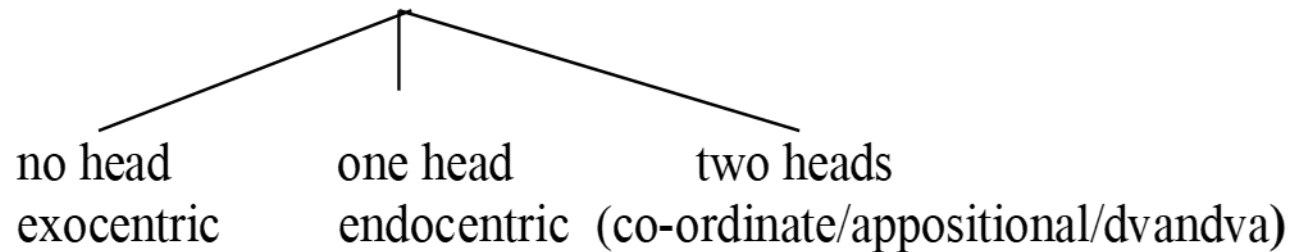




# Klassifikationen der Komposita

---

17) Fabb (1998)



10) L. Eichinger (2000)

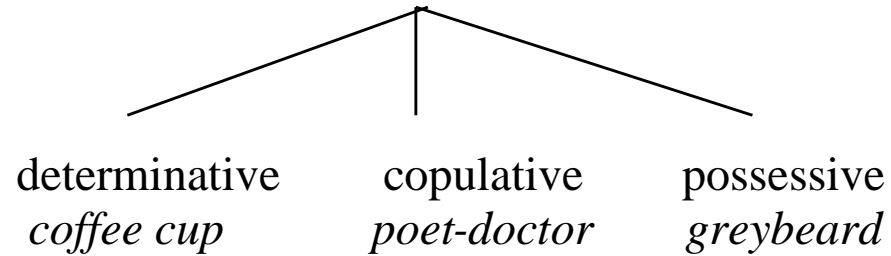
- a) kopulative
  - b) determinative
-



# Klassifikationen der Komposita

---

18) Olsen (2001)

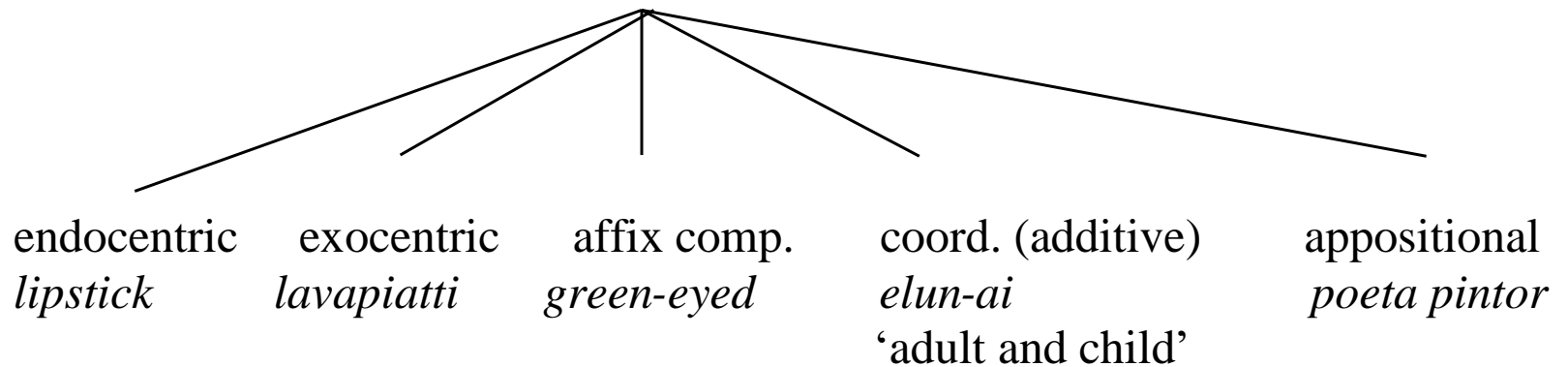




# Klassifikationen der Komposita

---

19) Haspelmath (2002)



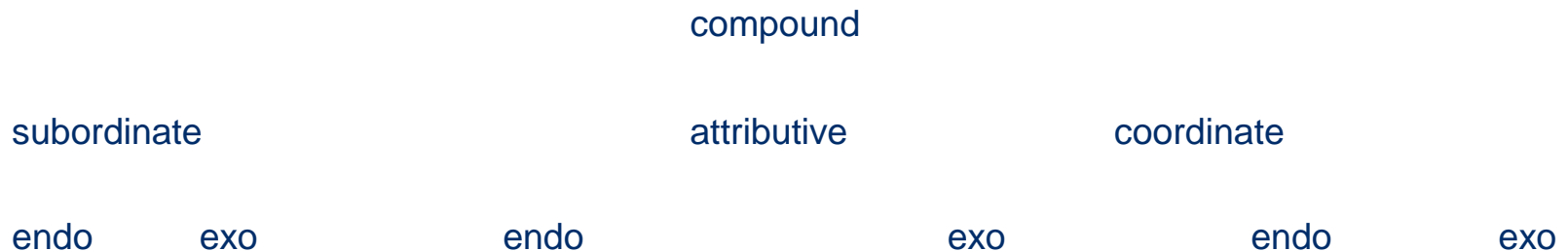


# Klassifikationen der Komposita

---

R. Lieber (2009:87) wendet die Klassifizierung der Komposita nach A. Bisetto und S. Scalise (2005) an, nach der

„...classification first distinguishes compounds **on the basis of the grammatical relationship between the compounded elements (...)** **coordination, subordination, or attribution.** (...) they are further divided on the basis of a semantic criterion – endocentricity vs. exocentricity...).“ Sie sieht folgendermaßen aus:





## ENDO- vs. EXOZENTRISCH

---

Die Köpfigkeit ist der entscheidende Faktor bei der Einteilung.

“The identification of a compound as **endocentric or exocentric depends on the notion of head**: if a compound has a head (or two), it is called endocentric; if it has no head, it is called exocentric.”

(Exocentricity in Compounding) (Scalise, Fábregas Forza 2009: 49)

Die Köpfigkeit spielt auch bei Bloomfield (1933: 235) eine entscheidende Rolle

---





## ENDO- vs. EXOZENTRISCH

---

O. Jespersen (1924:VI:§ 8.1.3.) hat 1924 eine semantische Definition des Kompositums formuliert, in der er darauf hinweist, dass auch semantische Kriterien berücksichtigt werden müssen.

”As formal criteria thus fail us in English, we must fall back on semantics, and we may perhaps say that **we have a compound if the meaning of the whole cannot be logically deduced from the meaning of the elements separately.**”).

Das wäre die Definition eines exozentrischen Kompositums.

---



# Klassifikationen der Komposita

---

22) Szubert (2012)

## Komposita

exozentrisch

endozentrisch

determinativ

appositionel

koordinativ



---

## endozentrisch

a) die Bedeutung ist aus den Bedeutungen der unmittelbaren Konstituenten erschließbar

- **determinative** Komposita – das Letztglied ist der Kopf (das Letztglied ist das Hyperonym des Gesamtkompositums)

*træhus* "Baum- / Holzhaus", *fejlkøb* "Fehlkauf"

- **appositionelle** – jedes der Glieder kann der Kopf sein (jedes der Glieder ist das Hyperonym). Die Reihenfolge ist nicht immer ohne Bedeutung

*pigebarn* "Mädchenkind"

- **coordinative** – keins der Glieder ist der Kopf (keins ist das Hyperonym)

*Schlesvig-Holstein*

---



## exozentrisch

a) die Bedeutung ist aus den Bedeutungen der unmittelbaren Konstituenten **nicht** erschließbar

(keins der Glieder ist (das Letztglied ist **nicht**) das Hyperonym des Gesamtkompositums (*redskin, Dickkopf, torskegilde*))

*torskegilde* "Dorschfest" ´ein treffen beim Steueramt, zu dem man geladen wird, wenn die Beamten mit der Steuererklärung unzufrieden sind´

*pralhals* "Prunk-/Prahlhals" - ´Prahlhans´

*løgnhals* "Lügenhals" ´Lügner´



---

## endo- und exozentrisch

*badebillet* "Badebillett"

1. 'Eintrittskarte in eine Schwimmhalle u.ä.'

1.a

übertragen: 'leicht gekaufter oder unverdienter Zutritt zu etwas, was nachgefragt wird'

1.b Sport: 'rote Karte vom Schiedsrichter' (damit kann man in Umkleideraum gehen')

---



<b>Kompositum</b>	<b>Endozentrische Bedeutung</b>	<b>Exozentrische Bedeutung</b>
<i>flaskehals</i> "Flaschenhals"	'der Obere, schmale Teil einer Flasche'	'Situation oder Sachverhalt, die/der die freie Beweglichkeit oder Fortschritt hemmt'
<i>svanehals</i> "Schwanenhals"	'der Hals eines Schwanes' übertr. 'ein langer, weißer, gebogener Hals (eines Menschen)'	'dünnes gebogenes Rohr mit Gewinde; zur Aufhängung von Lampen (die Leitung wird durch das Rohr durchgeführt)'
<i>torskehoved</i>	'Kopf eines Dorsch'	'eine dumme Person'
<i>løvetand</i>	'ein Zahn eines Löwen'	'eine Pflanze (Löwenzahn)'
<i>storkeneb</i>	direkt 'der Schnabel eines Storch'	eine Pflanze der Art Geranium



## ***blackbird***

---

(Bloomfield 1933: 235) - determinativ (Szubert 2012: 56) – eher exozentrisch

Jetzt - **quasiendozentrisch**

Es gibt weitere Beispiele, die zu keiner der genannten Kategorien gehören, z. B.

***helikopterforældre*** "Hubschraubereltern" 'Eltern, die ihre Kinder übertrieben  
überwachen'

***papfar*** "Pappenvater" 'Stiefvater'

***burbarn*** "Käfigkind" 'eine Kind, das sich täglich viele Stunden in einer  
Kinderinstitution aufhält'

***kotteletgrund*** "Kotelettgrundstück"

***sødmælk*** "Sußmilch" 'Milch mit Fettinhalt von ca. 3,5%'

---



---

***kølvand*** 'Kielwasser' vs. ***kølevand*** "Kühlwasser" 'Kühlflüssigkeit'

***romertalsfilm*** 'Römerzahlfilm" 'ein Film, der ein Teil einer längeren Serie ist' (NOiD)

***kællingeknude*** "Schlampenknuten" (engl. Bitch Knot)

***svenskerhår*** "Schwedehaar" 'eine bestimmte Frisur, auch *bundesligahår* *Bundesligahaare*

***tyndtarm*** "Dünndarm"

---





**vejkirke** "Weg-/Straßenkirche" 'eine Kirche, die offen steht, und besichtigt werden darf'

**pølsesnak** "Wurstgerede/-gespräch" 'Quatsch, Unsinn'

**blåbær** 'Blaubeere'

**wienerpølse** "Wienerwurst"



## ***lilleskole*** "Kleinschule"

‘eine kleine Privatschule, die von den Eltern gegründet wurde, und die es als Zweck hat, den Unterricht so zu organisieren, dass er auf eigenen Erfahrungen der Schüler basiert; oft von Kindergartenklasse bis zur 7. Klasse’

‘lille privat skole som er oprettet af en forældrekræds, og som har til formål, i et overskueligt miljø, at drive undervisning baseret på elevernes egne erfaringer, ofte med et forløb fra børnehaveklasse til 7. klasse’



# Quasiendozentrische Komposita:

---

## Die Eigenschaften der quasiendozentrischen Komposita

- Die Bedeutung lässt sich in gewissem Grade aus den Bedeutungen der unmittelbaren Konstituenten erschließen.
  - Jedoch ist die Gesamtbedeutung außer der Bedeutung des Letztgliedes **nicht** erschließbar.
  - Die Bedeutung des gesamten Kompositums liegt in gewissem Grade außer der Bildung.
  - Auch die determinativen Komposita sind nicht immer einfach zu deuten, weil sie auch bildhaft sein können
-



## Quasiendozentrische Komposita:

---

- Jedoch ist es **möglich** sich die richtige Interpretation vorzustellen, was im Falle der quasiendozentrischen Komposita **unmöglich** ist.

Die direkte Assoziation von *jordemorkaffe* „Hebammekaffe“ mit starkem Kaffee - ziemlich abstrakt

(Das Wort ist bekannt seit 1937)

Die Frage ist hier, inwieweit die Bedeutung des Erstglieds, das das Letztglied determiniert, überschaubar ist.

Das Letztglied ist ein Hyperonym des ganzen Kompositums - wie im Falle der determinativen Komposita.

---



## Quasiendozentrische Komposita:

---

Die Bedeutung ist bildhaft und übertragen, oder sogar definiert.

**suttetræ** „Schnullerbaum“ ‘ein Baum, auf dem kleine Kinder ihre Schnuller aufhängen, wenn sie sie nicht mehr brauchen’ (man muss die Tradition kennen – in Polen gibt es sie nicht)

**dommerspay** ”Richterspray“ eigentlich ”Schiedsrichterspray“  
‘Markierungsspray, das z. B. bei Freistoß gebraucht wird’ (bekannt seit 2014) (auch nicht unbedingt bekannt für die Muttersprachler)

**friskole** ”Freischule“ ‘eine Privatschule, die vom Staat ökonomisch gefördert wird, und in beschränktem Maße denselben Regeln unterliegt, wie die öffentlichen Schulen. Eine Privatschule mit besonderer geistiger Haltung nach Grundtvig und Kold’

---



## Quasiendozentrische Komposita:

---

Es ist nicht immer einfach einzuschätzen, ob man mit dem einen, oder anderen Typ zu tun hat.

Unter den quasiendozentrischen Komposita gibt es Bezeichnungen für Personen, Tiere, Pflanzen, Gegenstände, Sachverhalte u.a.

Vorwiegend: Substantive - dann Adjektive.

Verben und Adverbien habe ich nicht festgestellt.

---



# Klassifikationen der Komposita

---

Komposita

exozentrisch

**quasiendozentrisch**

endozentrisch

determinativ   appositionel   koordinativ

---



Ich bedanke mich für Ihre Aufmerksamkeit 😊